

## VERORDNUNG (EG) Nr. 646/2009 DER KOMMISSION

vom 23. Juli 2009

zur Durchführung der Verordnung (EG) Nr. 1177/2003 des Europäischen Parlaments und des Rates für die Gemeinschaftsstatistik über Einkommen und Lebensbedingungen (EU-SILC) im Hinblick auf das Verzeichnis der sekundären Zielvariablen 2010 zur Verteilung der Ressourcen innerhalb des Haushalts

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EG) Nr. 1177/2003 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Juni 2003 für die Gemeinschaftsstatistik über Einkommen und Lebensbedingungen (EU-SILC) <sup>(1)</sup>, insbesondere auf Artikel 15 Absatz 2 Buchstabe f,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Mit der Verordnung (EG) Nr. 1177/2003 wurde ein gemeinsamer Rahmen für die systematische Erstellung von Gemeinschaftsstatistiken über Einkommen und Lebensbedingungen geschaffen, die vergleichbare und aktuelle Querschnitt- und Längsschnittdaten über Einkommen sowie über den Umfang und die Zusammensetzung von Armut und sozialer Ausgrenzung auf nationaler Ebene und auf EU-Ebene umfassen.
- (2) Gemäß Artikel 15 Absatz 2 Buchstabe f der Verordnung (EG) Nr. 1177/2003 sind Durchführungsmaßnahmen zur Festlegung des Verzeichnisses der jährlich in die Querschnittskomponente von EU-SILC aufzunehmenden se-

kundären Zielgebiete und -variablen erforderlich. Für das Jahr 2010 ist das Verzeichnis der sekundären Zielvariablen für das Modul „Verteilung der Ressourcen innerhalb des Haushalts“ mit den entsprechenden Variablencodes und Definitionen festzulegen.

- (3) Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen stehen im Einklang mit der Stellungnahme des mit dem Beschluss 89/382/EWG, Euratom des Rates <sup>(2)</sup> eingesetzten Ausschusses für das Statistische Programm —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

*Artikel 1*

Das Verzeichnis der sekundären Zielvariablen, die Variablencodes und die Definitionen für das in die Querschnittskomponente der Gemeinschaftsstatistik über Einkommen und Lebensbedingungen (EU-SILC) aufzunehmende Modul 2010 „Verteilung der Ressourcen innerhalb des Haushalts“ sind im Anhang aufgeführt.

*Artikel 2*

Diese Verordnung tritt am zwanzigsten Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Union* in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 23. Juli 2009

Für die Kommission  
Joaquín ALMUNIA  
Mitglied der Kommission

<sup>(1)</sup> ABl. L 165 vom 3.7.2003, S. 1.

<sup>(2)</sup> ABl. L 181 vom 28.6.1989, S. 47.

## ANHANG

Für die Zwecke dieser Verordnung werden die Einheiten, die Datenerhebungsverfahren, der Bezugszeitraum und die Modalitäten für die Datenübermittlung wie folgt festgelegt.

**1. Einheiten**

Die sieben obligatorischen Variablen zur Verfügung über die Haushaltsfinanzen und zur Verwaltung dieser Finanzen werden auf Haushaltsebene erhoben.

Alle übrigen Variablen in diesem Modul werden auf individueller Ebene erhoben; Bezugszeitraum ist die Situation des Haushalts zum Zeitpunkt der Erhebung. Sie beziehen sich auf zwei verschiedene Arten von Einheiten.

Die auf den Beitrag zum gemeinsamen Haushaltsbudget, den Zugang zu einem Bankkonto, die Möglichkeit zur Entscheidung über Ausgaben, auf Zeitaufwand und Ausgabenhöhe bezogenen Variablen sind für jedes derzeitige Haushaltsmitglied bzw. für alle ausgewählten Auskunftspersonen ab 16 Jahren zu liefern, die in einem Haushalt mit mindestens zwei Personen im Alter ab 16 Jahren leben.

Die auf (spezifische und allgemeine) Entscheidungen und auf die Dauer des Zusammenlebens der Partner bezogenen Variablen sind für jedes derzeitige Haushaltsmitglied bzw. für alle ausgewählten Auskunftspersonen ab 16 Jahren zu liefern, die mit einem Partner zusammenleben.

**2. Datenerhebungsverfahren**

Das Datenerhebungsverfahren für Variablen, die auf Haushaltsebene erhoben werden (Abschnitt 1 des nachstehenden Verzeichnisses), ist die persönliche Befragung der Auskunftsperson für den Haushalt.

Das Datenerhebungsverfahren für Variablen, die auf individueller Ebene erhoben werden (Abschnitte 2 und 3 des nachstehenden Verzeichnisses), ist die persönliche Befragung aller derzeitigen Haushaltsmitglieder ab 16 Jahren bzw. der ausgewählten Auskunftsperson für den Haushalt.

Aufgrund der Beschaffenheit der zu erhebenden Informationen sind nur persönliche Befragungen zulässig (ausnahmsweise Befragungen von Stellvertretern, wenn die zu befragenden Personen vorübergehend abwesend oder nicht in der Lage sind zu antworten).

**3. Bezugszeitraum**

Alle Zielvariablen beziehen sich auf die Situation des Haushalts zum Zeitpunkt der Befragung.

**4. Übermittlung der Daten an Eurostat**

Die sekundären Zielvariablen zur „Verteilung der Ressourcen innerhalb des Haushalts“ werden in der Datei für Haushaltsdaten (H) oder in der Datei für persönliche Daten (P) nach den primären Zielvariablen an Eurostat übermittelt.

## GEBIETE UND VERZEICHNIS DER ZIELVARIABLEN

Modul 2010		Verteilung der Ressourcen innerhalb des Haushalts
Bezeichnung der Variablen	Code	Zielvariable
<b>1. Fragen auf Haushaltsebene — obligatorisch</b>		
HA010		<b>Verfügung über die Haushaltseinkommen</b>
	1	Wir behandeln alle Einkommen als gemeinsame Mittel
	2	Wir behandeln einen Teil der Einkommen als gemeinsame Mittel und den Rest als private Mittel
	3	Wir behandeln alle Einkommen als private Mittel der Person, die sie bezieht
	4	Wir beziehen keinerlei Einkommen im Haushalt

Modul 2010		Verteilung der Ressourcen innerhalb des Haushalts
Bezeichnung der Variablen	Code	Zielvariable
HA010_F	1	Variable ist eingetragen
	-1	Fehlt
	-4	Einpersonenhaushalt oder Haushalt mit weniger als zwei Personen ab 16 Jahren
HA020		<b>Verwaltung der gemeinsamen Haushaltsfinanzen</b>
	1	Ein oder mehrere Haushaltsmitglieder
	2	Mindestens eine Person im Haushalt und mindestens eine Person außerhalb des Haushalts sind an der Verwaltung der gemeinsamen Haushaltsfinanzen beteiligt
	3	Keine Person im Haushalt, aber mindestens eine Person außerhalb des Haushalts ist an der Verwaltung der gemeinsamen Haushaltsfinanzen beteiligt
HA020_F	4	Es gibt keine gemeinsamen Haushaltsfinanzen
	1	Variable ist eingetragen
	-1	Fehlt
HA030	-4	Einpersonenhaushalt oder Haushalt mit weniger als zwei Personen ab 16 Jahren
	ID-Nummer	<b>ID-Nummer der die Finanzen des Haushalts verwaltenden Person 1</b> Personenidentifikationsnummer von Person 1
HA030_F	1	Variable ist eingetragen
	-1	Fehlt
	-2	HA020≠1,2
HA040	ID-Nummer	<b>ID-Nummer der die Finanzen des Haushalts verwaltenden Person 2</b> Personenidentifikationsnummer von Person 2
	HA040_F	1
-1		Fehlt
-2		HA020≠1,2 oder weniger als zwei Personen im Haushalt sind an der Verwaltung der Finanzen des Haushalts beteiligt
HA050	ID-Nummer	<b>ID-Nummer der die Finanzen des Haushalts verwaltenden Person 3</b> Personenidentifikationsnummer von Person 3
	HA050_F	1
-1		Fehlt
-2		HA020≠1,2 oder weniger als drei Personen im Haushalt sind an der Verwaltung der Finanzen des Haushalts beteiligt
HA060	ID-Nummer	<b>ID-Nummer der die Finanzen des Haushalts verwaltenden Person 4</b> Personenidentifikationsnummer von Person 4

Modul 2010		Verteilung der Ressourcen innerhalb des Haushalts
Bezeichnung der Variablen	Code	Zielvariable
HA060_F	1	Variable ist eingetragen
	-1	Fehlt
	-2	HA020≠1,2 oder weniger als vier Personen im Haushalt sind an der Verwaltung der Finanzen des Haushalts beteiligt
HA070		<b>ID-Nummer der die Finanzen des Haushalts verwaltenden Person 5</b>
	ID-Nummer	Personenidentifikationsnummer von Person 5
HA070_F	1	Variable ist eingetragen
	-1	Fehlt
	-2	HA020≠1,2 oder weniger als fünf Personen im Haushalt sind an der Verwaltung der Finanzen des Haushalts beteiligt

**2. Fragen auf individueller Ebene — obligatorisch**

PA010		<b>Anteil des persönlichen Einkommens, der nicht in das gemeinsame Haushaltsbudget eingeht</b>
	1	Mein gesamtes persönliches Einkommen
	2	Mehr als die Hälfte meines persönlichen Einkommens
	3	Etwa die Hälfte meines persönlichen Einkommens
	4	Weniger als die Hälfte meines persönlichen Einkommens
	5	Nichts
PA010_F	6	Auskunftsperson hat kein persönliches Einkommen
	1	Variable ist eingetragen
	-1	Fehlt
	-3	Nicht ausgewählte Auskunftsperson
PA020	-4	Einpersonenhaushalt oder Haushalt mit weniger als zwei Personen ab 16 Jahren
		<b>Zugang zu einem Bankkonto</b>
	1	Ja
PA020_F	2	Nein
	1	Variable ist eingetragen
	-1	Fehlt
	-3	Nicht ausgewählte Auskunftsperson
PA030	-4	Einpersonenhaushalt oder Haushalt mit weniger als zwei Personen ab 16 Jahren
		<b>Entscheidungen über tägliche Einkäufe</b>
	1	Werden eher von mir getroffen
PA030_F	2	Werden von beiden getroffen
	3	Werden eher von meinem Partner getroffen
	1	Variable ist eingetragen
	-1	Fehlt
	-2	Auskunftsperson lebt nicht in einer Paarbeziehung im Haushalt (RB240_F=-2)

Modul 2010		Verteilung der Ressourcen innerhalb des Haushalts
Bezeichnung der Variablen	Code	Zielvariable
	-3	Nicht ausgewählte Auskunftsperson
	-4	Einpersonenhaushalt oder Haushalt mit weniger als zwei Personen ab 16 Jahren
PA040		<b>Entscheidungen über wichtige Ausgaben für das Kind/die Kinder</b>
	1	Werden eher von mir getroffen
	2	Werden von beiden getroffen
	3	Werden eher von meinem Partner getroffen
PA040_F	1	Variable ist eingetragen
	-1	Fehlt
	-2	Auskunftsperson lebt nicht in einer Partnerschaft im Haushalt (RB240_F=-2) oder das Paar ist nicht für die Kinder verantwortlich (Großeltern, mit einem Paar zusammenlebender alleinerziehender Elternteil)
	-3	Nicht ausgewählte Auskunftsperson
	-4	Einpersonenhaushalt, Haushalt ohne Kinder unter 16 Jahren oder Haushalt mit weniger als zwei Personen ab 16 Jahren
PA050		<b>Entscheidungen über die Anschaffung teurer langlebiger Gebrauchsgüter und Möbel</b>
	1	Werden eher von mir getroffen
	2	Werden von beiden getroffen
	3	Werden eher von meinem Partner getroffen
	4	Waren nie zu treffen
PA050_F	1	Variable ist eingetragen
	-1	Fehlt
	-2	Auskunftsperson lebt nicht in einer Partnerschaft im Haushalt (RB240_F=-2)
	-3	Nicht ausgewählte Auskunftsperson
	-4	Einpersonenhaushalt oder Haushalt mit weniger als zwei Personen ab 16 Jahren
PA060		<b>Entscheidungen über Aufnahme von Krediten</b>
	1	Werden eher von mir getroffen
	2	Werden von beiden getroffen
	3	Werden eher von meinem Partner getroffen
	4	Waren nie zu treffen
PA060_F	1	Variable ist eingetragen
	-1	Fehlt
	-2	Auskunftsperson lebt nicht in einer Partnerschaft im Haushalt (RB240_F=-2)
	-3	Nicht ausgewählte Auskunftsperson
	-4	Einpersonenhaushalt oder Haushalt mit weniger als zwei Personen ab 16 Jahren

Modul 2010		Verteilung der Ressourcen innerhalb des Haushalts
Bezeichnung der Variablen	Code	Zielvariable
PA070		<b>Entscheidungen über die Verwendung von Ersparnissen</b>
	1	Werden eher von mir getroffen
	2	Werden von beiden getroffen
	3	Werden eher von meinem Partner getroffen
	4	Wir haben keine (gemeinsamen) Ersparnisse
	5	Waren nie zu treffen
PA070_F	1	Variable ist eingetragen
	-1	Fehlt
	-2	Auskunftsperson lebt nicht in einer Paarbeziehung im Haushalt (RB240_F=-2)
	-3	Nicht ausgewählte Auskunftsperson
	-4	Einpersonenhaushalt oder Haushalt mit weniger als zwei Personen ab 16 Jahren
PA080		<b>Entscheidungen — allgemein</b>
	1	Werden eher von mir getroffen
	2	Werden von beiden getroffen
	3	Werden eher von meinem Partner getroffen
PA080_F	1	Variable ist eingetragen
	-1	Fehlt
	-2	Auskunftsperson lebt nicht in einer Paarbeziehung im Haushalt (RB240_F=-2)
	-3	Nicht ausgewählte Auskunftsperson
	-4	Einpersonenhaushalt oder Haushalt mit weniger als zwei Personen ab 16 Jahren
PA090		<b>Möglichkeit, über Ausgaben für Ihren persönlichen Bedarf, Ihre Freizeitbeschäftigungen und Hobbys zu entscheiden</b>
	1	Ja, immer oder fast immer
	2	Ja, manchmal
	3	Selten oder nie
PA090_F	1	Variable ist eingetragen
	-1	Fehlt
	-3	Nicht ausgewählte Auskunftsperson
	-4	Einpersonenhaushalt oder Haushalt mit weniger als zwei Personen ab 16 Jahren
PA100		<b>Möglichkeit, über Ausgaben für den Bedarf der Kinder (einschließlich Taschengeld) zu entscheiden</b>
	1	Ja, immer oder fast immer
	2	Ja, manchmal
	3	Selten oder nie

Modul 2010		Verteilung der Ressourcen innerhalb des Haushalts
Bezeichnung der Variablen	Code	Zielvariable
PA100_F	1	Variable ist eingetragen
	-1	Fehlt
	-3	Nicht ausgewählte Auskunftsperson
	-4	Einpersonenhaushalt, Haushalt ohne Kinder unter 16 Jahren oder Haushalt mit weniger als zwei Personen ab 16 Jahren
PA110		<b>Dauer des Zusammenlebens der Partner</b>
	0-99	Zahl der Jahre
PA110_F	1	Variable ist eingetragen
	-1	Fehlt
	-2	Entfällt (kein Partner oder Partner ist kein Haushaltsmitglied)
	-3	Nicht ausgewählte Auskunftsperson
	-4	Einpersonenhaushalt oder Haushalt mit weniger als zwei Personen ab 16 Jahren
<b>3. Fragen auf individueller Ebene — fakultativ</b>		
PA120		<b>Zeitaufwand für den Weg zum und vom Arbeitsplatz</b>
	0-99	Stunden pro Woche
PA120_F	1	Variable ist eingetragen
	-1	Fehlt
	-2	Entfällt (PL030≠1,2)
	-3	Nicht ausgewählte Auskunftsperson
	-4	Einpersonenhaushalt oder Haushalt mit weniger als zwei Personen ab 16 Jahren
	-5	Nicht gefragt
PA130		<b>Zeitaufwand für Freizeit</b>
	0-99	Stunden pro Woche
PA130_F	1	Variable ist eingetragen
	-1	Fehlt
	-3	Nicht ausgewählte Auskunftsperson
	-4	Einpersonenhaushalt oder Haushalt mit weniger als zwei Personen ab 16 Jahren
	-5	Nicht gefragt
PA140		<b>Zeitaufwand für Hausarbeit, Kinderbetreuung und Betreuung sonstiger Familienangehöriger</b>
	0-99	Stunden pro Woche
PA140_F	1	Variable ist eingetragen
	-1	Fehlt
	-3	Nicht ausgewählte Auskunftsperson

Modul 2010		Verteilung der Ressourcen innerhalb des Haushalts
Bezeichnung der Variablen	Code	Zielvariable
	-4	Einpersonenhaushalt oder Haushalt mit weniger als zwei Personen ab 16 Jahren
	-5	Nicht gefragt
PA150		<b>Monatliche Ausgaben für den eigenen Bedarf</b>
	0+	Landeswährung pro Monat
PA150_F	1	Variable ist eingetragen
	-1	Fehlt
	-3	Nicht ausgewählte Auskunftsperson
	-4	Einpersonenhaushalt oder Haushalt mit weniger als zwei Personen ab 16 Jahren
	-5	Nicht gefragt
PA160		<b>Monatliche Ausgaben der befragten Person für die Kinder</b>
	0+	Landeswährung pro Monat
PA160_F	1	Variable ist eingetragen
	-1	Fehlt
	-3	Nicht ausgewählte Auskunftsperson
	-4	Einpersonenhaushalt, Haushalt ohne Kinder unter 16 Jahren oder Haushalt mit weniger als zwei Personen ab 16 Jahren
	-5	Nicht gefragt